

Costruzioni intelaiate in legno Xilema



Xilema[®]

LEGNO FUORI CASA DENTRO



TIMBER FRAMEWORK BUILDINGS BY XILEMA
A DIFFERENT HOUSE. A BETTER HOUSE.

XILEMA BUILDS THE FUTURE

Taking advantage of the experience and reliability of Veragouth Group, Xilema has built buildings using the timber framework system since the late Nineties. Different houses, then. And better houses then.

Is this just a slogan? Nothing at all. They are better buildings because of their low level of energy consumption, which means also respect for environment; they are better because they ensure comfort and quality of living; they are better because they guarantee saving, safety, long lasting value.

Xilema is professionalism, experience and passion for healthy building and quality of living.



COSTRUZIONI INTELAIATE IN LEGNO XILEMA
UNA CASA DIVERSA. UNA CASA MIGLIORE.

XILEMA COSTRUISCE IL FUTURO

Forte dell'esperienza e dell'affidabilità del Gruppo Veragouth – un punto di riferimento in Ticino nella produzione di elementi in legno per l'edilizia – dalla fine degli anni Novanta Xilema realizza edifici con il sistema della costruzione intelaiata in legno. Dunque case diverse. Dunque case migliori.

Solo uno slogan? Niente affatto. Migliori perché sono edifici a basso consumo energetico, cioè rispettosi dell'ambiente; migliori perché assicurano benessere e qualità dell'abitare; migliori perché garantiscono risparmio, sicurezza, valore che dura nel tempo.

Xilema è professionalità, esperienza e tanta passione per il costruire sano e la qualità dell'abitare.



Primo giorno...



... secondo giorno

LA COSTRUZIONE INTELAIATA IN LEGNO

UN NUOVO MODO DI COSTRUIRE

La costruzione intelaiata in legno è una metodologia costruttiva collaudata e sicura: nei Paesi più evoluti del Nord Europa la si impiega con successo da anni e sempre più frequentemente.

Il sistema prevede la costruzione di un'intelaiatura portante in travetti di legno di abete, rivestiti di pannelli in gesso-fibra che ne assicurano la staticità e consentono le più diverse finiture di rivestimento. Ogni elemento costruttivo è conforme allo standard Minergie, che è la norma più diffusa in Svizzera per l'uso razionale dell'energia e il consumo minimo di energie non rinnovabili.

L'isolamento termico è assicurato dal riempimento di ogni intercapedine della struttura con il fiocco di cellulosa mediante insufflazione.

Tutti i materiali di coibentazione sono biologici e caratterizzati da un alto valore di diffusione: in altre parole la casa "respira", assicurando benessere a se stessa e a chi la abita.

CON TUTTA LA LIBERTÀ DI PROGETTARE

Da un punto di vista architettonico, la costruzione intelaiata non è affatto vincolata alla tipologia "a chalet", ma anzi si adatta alle più diverse scelte estetiche e progettuali. Anche a questo si deve il crescente interesse che questo sistema incontra presso le giovani generazioni di architetti.

IL FIOCCO DI CELLULOSA

Il fiocco di cellulosa è un materiale eco-bio-compatibile a prezzo concorrenziale, ottenuto da carta di giornale riciclata trattata con sali borici per preservarla da funghi e parassiti e per renderla ignifuga. La cellulosa è un ottimo materiale anche dal punto di vista dell'energia di produzione (energia grigia): solo 6 KWh/m³ contro i quasi 500 KWh/m³ necessari per alcuni tra i più diffusi materiali tradizionali.



Oggetto: Casa privata **Luogo:** Camorino **Anno di costruzione:** 2002 **Rivestimento:** Multistrato di Okumé impregnato nero **Architetto:** Studio d'architettura Biagio Lepori, 6500 Bellinzona **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)

THE WOODEN FRAMEWORK BUILDING

A NEW BUILDING SYSTEM

The timber framework building is a tested and safety building methodology: it has been successfully and more and more frequently used in the most fully-developed Countries in Northern Europe for ages.

The system consists in a bearing framework made of pinewood joists, covered with chalk-fibre panels that assure immobility and allow the most different types of facing of the walls. Each building element complies with the Minergie Standard, which is the most common rule regarding rational use of energy and lowest consumption of non-renewable energy sources in Switzerland. Heat insulation is guaranteed by filling each frame interspace with cellulose fibre through insufflation. All the insulation materials are biological and with a high diffusion potential: in other words, the house breathes and guarantees its own wellbeing as well as its inhabitants' comfort.

TOTAL DESIGN FREEDOM

As regards architecture, the timber framework building does not have to follow a "chalet" model, in fact it meets the most different aesthetic and design needs and choices. The increasing interest shown by the young generations of architects is due also to this total design freedom opportunity.

THE CELLULOSE FIBRE

The cellulose fibre is a competitive price eco-biocompatible material, obtained from recycled paper treated with boric salts to protect it from fungi and parasites and to make it fireproof. The cellulose fibre is a very good material also from the production energy point of view (grey energy): only 6KWh/m³ compared to nearly 500KWh/m³ necessary to produce some of the most used traditional materials.

MINERGIE - l'essenziale

MINERGIE è un marchio riconosciuto e sostenuto dalla Confederazione Elvetica che certifica la rispondenza di edifici nuovi o ristrutturati a un preciso standard di qualità.

Il valore centrale dello standard MINERGIE è individuato nel comfort dell'edificio, cioè nella sua capacità di garantire insieme un alto grado di isolamento e un continuo ricambio d'aria. Il consumo specifico di energia è considerato un indicatore che permette di quantificare la qualità dell'edificio in modo oggettivo e attendibile.

Lo standard MINERGIE è ormai diventato un riferimento autorevole e riconosciuto, soprattutto perché lascia a costruttori e architetti una totale libertà, sia a livello progettuale, sia nella scelta dei materiali. D'altra parte, il mercato dell'edilizia ha ormai sviluppato una vasta tipologia di prodotti e servizi appositamente destinati agli edifici certificati MINERGIE, contribuendo a una crescita virtuosa dell'intero settore.

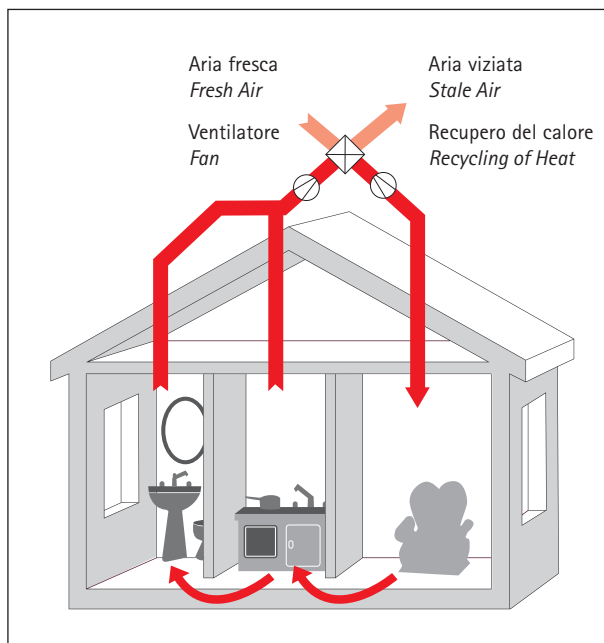
MINERGIE garantisce comfort

MINERGIE assicura agli edifici valore nel tempo

MINERGIE consente la massima libertà di progettazione

MINERGIE rispetta l'ambiente

MEMBER
MINERGIE®





MINERGIE

Oggetto: Casa privata **Luogo:** Rancate **Anno di costruzione:** 2004 **Rivestimento:** Abete tintato rosso **Progettista:** Gianfranco Croci, studio tecnico e consulenze edili, 6862 Rancate **Fotografo:** Lorenzo Mussi, 20035 Lissone (MI)

MINERGIE in a nutshell

MINERGIE is a quality label for new and refurbished buildings. This trade name is mutually supported by the Swiss Confederation, the Swiss Cantons along with Trade and Industry and has been registered to prevent misuse.

Comfort is the central theme – the comfort of the users living or working in the building. This level of comfort is made possible by high-grade building envelopes and the systematic renewal of air.

Specific energy consumption is used as the main indicator to quantify the required building quality. In this way, a reliable assessment can be assured. Only the final energy consumed is relevant.

The MINERGIE Standard is widely accepted. There are many reasons for this, the most important: builders and planners – in other words architects and engineers – have complete freedom both in their design and choice of materials and also in their choice of internal and external building structures.

In the meantime, the building sector has developed a wide range of products and services for MINERGIE buildings. Suppliers include architects and engineers as well as manufacturers of materials, components and systems. The diversity of this market furthers quality.



MINERGIE



Oggetto: Scuola media **Luogo:** Castione **Anno di costruzione:** 2003 **Rivestimento:** Kerto verniciato rosso **Architetto:** Lorenzo Felder, 6900 Lugano **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Milo Keller, 6900 Massagno

PERCHÉ XILEMA

Scegliere una casa Xilema assicura vantaggi certi, immediati e durevoli. Abbiamo selezionato quelli che ci sembrano i più importanti:

1. Più comfort e più ricambio d'aria
2. Migliore isolamento termico e acustico
3. Abbattimento dei consumi energetici
4. Utilizzo di energia pulita
5. Impiego di materiali eco-compatibili e rigenerabili
6. Rapidità di esecuzione
7. Maggiore volume abitabile
8. Massima sicurezza
9. Assoluta libertà di progettazione
10. Certezza dei tempi di realizzazione

XILEMA COSTRUISCE NATURALE

Il legno è la materia prima di Xilema. Un materiale insieme naturale e high-tech, completamente riciclabile, totalmente rinnovabile, a bassissimo consumo di energia grigia; il materiale del futuro, insomma, se la scelta per il futuro sarà quella dello sviluppo sostenibile, che è l'unica scelta a garantire un futuro.

XILEMA COSTRUISCE ECOLOGICO

La costruzione intelaiata in legno rientra nei parametri della bio-edilizia, perché utilizza materiali naturali, è rispettosa dell'ambiente, usa consapevolmente e con rispetto il territorio, le risorse, i materiali. Migliorare la qualità dell'abitare significa insomma migliorare la qualità della vita, la nostra e quella delle generazioni future.



WHY XILEMA

Choosing a house by Xilema guarantees certain, immediate and lasting advantages. Here is a selection of the most important ones in our opinion:

1. More comfort and more air change
2. Better heat and acoustic insulation
3. Maximum reduction of energy consumption
4. Employment of clean energy
5. Use of ecological and regenerable materials
6. Speed of construction
7. More livable space
8. Highest safety level
9. Total design freedom
10. Certainty regarding delivery time

XILEMA BUILDS NATURAL

Timber is the raw material used by Xilema. It is either natural and high-tech, totally recyclable, totally renewable, with a very low "grey energy" consumption. In other words, wood is the material of the future, if future choices will be done according to the sustainable development, which is therefore the only choice for a guaranteed future.

XILEMA BUILDS ECOLOGICAL

The timber framework building is included in the parameters of bio-building industry, since it uses natural materials, respects environment, uses territory, resources and materials with awareness and respect. In other words, improving the quality of living means improving the quality of life, our life and the future generations!





XILEMA COSTRUISCE VELOCE

La leggerezza della struttura consente la prefabbricazione in officina – a progetto – di solette e pareti attrezzate, e ciò comporta dei tempi di realizzazione assolutamente inferiori rispetto alle costruzioni tradizionali. Una volta ultimati gli elementi, la posa in opera è questione di pochissimi giorni. Meno trasporti in cantiere, nessuna incertezza sui tempi di consegna (nel cantiere tradizionale la pioggia interrompe i lavori), meno inquinamento acustico: tanti vantaggi che si traducono in risparmio.

XILEMA COSTRUISCE SICURO

Grazie al trattamento ignifugo del materiale isolante e al rivestimento delle pareti con pannelli in gesso-fibra Knauf Diamond, la casa intelaiata in legno può dirsi una costruzione sicura, con una classe di infiammabilità 6.3/A2.

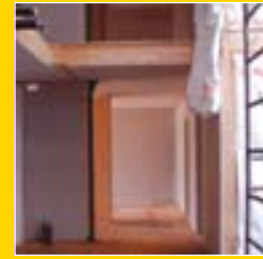
XILEMA COSTRUISCE CONVENIENTE

I vantaggi economici della costruzione intelaiata in legno si misurano nel breve e nel lungo termine. Da subito, il risparmio è nella velocità di realizzazione e nella certezza dei tempi: prendere possesso della casa dopo due o tre mesi dall'inizio dei lavori significa meno interessi sui capitali (in caso di mutuo bancario) e meno incognite sull'andamento del cantiere (dove ogni problema si traduce in aumento dei costi); nel lungo periodo, il perfetto isolamento della struttura abbatte sensibilmente i consumi energetici e dunque i costi per il riscaldamento.

XILEMA COSTRUISCE BELLO

La costruzione intelaiata in legno si adatta a qualsiasi tipologia architettonica; proprio grazie alla sua versatilità e alle sue potenzialità estetiche il sistema sta riscuotendo crescente interesse presso una nuova generazione di architetti.





XILEMA BUILDS QUICKLY

The lightness of the structure allows the prefabrication – according to the design – of slabs and equipped walls in workshop, and this takes absolutely shorter construction times than following the traditional technique. When all the elements are finished, the laying takes just a few days' time. Fewer deliveries to the building yard, no uncertainty regarding delivery times (in a traditional building yard, rain stops work), less acoustic pollution: many different advantages that mean money saving.

XILEMA BUILDS SAFELY

Thanks to the fireproof treatment made on the insulating material and to the facing of the walls made with chalk-fibre Knauf Diamond panels, the timber framework house is certainly also a safe building, with a 6.3/A2 inflammability index.

XILEMA BUILDS PROFITABLY

A timber framework house is profitable either in short-term and in long-term. In the beginning, the saving is represented by speed of construction and certainty of delivery time: taking possession of the house after only two or three months from the beginning of construction means less debit interest (in case of a bank loan) and fewer uncertainties regarding what happens in the building yard (every problem in fact means a rise in prices); in long-term, the perfect insulation of the building considerably reduces energy consumption, i.e. the cost of heating.

XILEMA BUILDS FINE

The timber framework house meets any kind of architectural typology; thanks to its versatility and aesthetic potentialities, the system is winning increasing interest from a new generation of architects.

SMALL GALLERY OF WORKS BY XILEMA

Among the various works made during the latest years, these pages show a representative selection of the different potentialities offered by the building system by Xilema.



Oggetto: GUC Casa Guglielmini **Luogo:** Pregassona **Anno di costruzione:** 2002 **Rivestimento:** Cedro tintato rosso **Architetto:** Luca Gazzaniga & Carlo Ceccolini, architetti ETH/SIA/OTIA 6900 Lugano **Fotografo:** Alberto Piovano

REALIZZAZIONI

Tra le molte realizzazioni degli ultimi anni, queste pagine documentano una selezione rappresentativa delle diverse potenzialità del sistema costruttivo Xilema.



Oggetto: Darsena privata **Luogo:** Caslano **Anno di costruzione:** 2001 **Rivestimento:** Abete naturale **Architetto:** Studio d'architettura Bruno Keller, 6900 Lugano **Ingegnere:** Andrea Pedrazzini, 6900 Lugano **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)





Oggetto: Casa DUPLO Luogo: Cureglia **Anno di costruzione:** 2004 **Rivestimento:** Larice nordico non trattato **Architetto:** Stefano Tibiletti & Enrico Sassi, 6900 Lugano **Collaboratori:** arch. Luca Coffari; arch. Orsola Zannier **Consulente DL:** Giulio Dal Medico **Ing. civile:** Fulvio Pagnamenta, 6949 Comano **Ing. legno:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Ing. RVS:** Tami associati SA **Ing. fuoco:** Geo Viviani **Arch. paesaggista:** Sophie Agata Ambroise **Fotografo:** Thomas Banfi, 6807 Taverne

Oggetto: Casa Lazzaroni **Luogo:** Rancate **Anno di costruzione:** 2003 **Rivestimento:** Fibra di legno intonacata e abete segato preinvecchiato **Progettista:** Gianfranco Croci, studio tecnico e consulenze edili, 6862 Rancate **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Milo Keller, 6900 Massagno



Oggetto: Casa Montorfano **Luogo:** Castel San Pietro **Anno di costruzione:** 2001
Rivestimento: Larice naturale **Progettista:** Gianfranco Croci, studio tecnico e consulenze edili,
6862 Rancate **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Lorenzo
Mussi, Lissone (MI)





Oggetto: Casa privata **Luogo:** Magliaso **Anno di costruzione:** 2000 **Rivestimento:** Cedro tintato rosso **Architetto:** Studio d'architettura Canevascini e Corecco, 6900 Massagno **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate





Oggetto: Asilo nido **Luogo:** Lugano **Anno di costruzione:** 2004 **Rivestimento:** Abete tintato rosso
Architetto: A. e S. Trevisani, 6900 Lugano **Esecuzione:** Arch. Andrea Bernardazzi **Ingegnere:**
Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Milo Keller, 6900 Massagno





Oggetto: Spazio Salute **Luogo:** Lodrino **Anno di costruzione:** 2001
Rivestimento: Abete verniciato **Progettista:** Gianfranco Croci, studio tecnico e consulenze edili, 6862 Rancate **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)





Oggetto: IDM Luogo: Melano Anno di costruzione: 2002 Rivestimento: Cedro preinvecchiato
Architetto: Nedo Caneva, 6818 Melano Ingegnere: Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate





Oggetto: Casa privata Luogo: Chiasso Anno di costruzione: 2003 Rivestimento: Kerto verniciato
Architetto: Emilio Bernegger, 6900 Massagno Fotografo: Milo Keller, 6900 Massagno





Oggetto: Casa privata **Luogo:** Camignolo **Anno di costruzione:** 2002 **Rivestimento:** Larice naturale
Architetto: Roberto Caronna, 6950 Bellinzona **Fotografo:** Milo Keller, 6900 Massagno



Oggetto: Casa Crivelli **Luogo:** Stabio **Anno di costruzione:** 2000 **Rivestimento:** Larice naturale
Architetto: Leonardo Modena, 6950 Bellinzona **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)

Oggetto: Casa privata **Luogo:** Odogno **Anno di costruzione:** 2002 **Rivestimento:** Larice naturale
Architetto: Studio d'architettura Konrad Christine e Cantoni Sandro, 6900 Lugano **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)





Oggetto: Fattoria Luogo: Origlio **Anno di costruzione:** 2003 **Rivestimento:** Larice naturale
Architetto: Giorgia Ghezzi e Sven Panzera, 6900 Lugano **Ingegnere:** CBT St-Suplice **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)





Oggetto: Casa Alvarez Luogo: Manno **Anno di costruzione:** 2003 **Rivestimento:** Larice preinvecchiato **Progetto:** Trevisani - Cattaneo, 6900 Lugano **Esecuzione:** A. e S. Trevisani, Lugano **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Sandro Mahler, 6900 Lugano

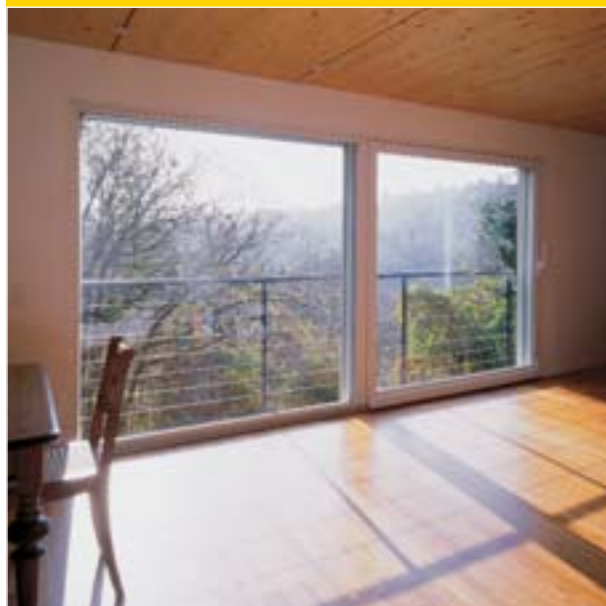




Oggetto: Casa Romero **Luogo:** Proso **Anno di costruzione:** 2000 **Rivestimento:** Cedro preinvecchiato **Architetto:** Studio d'architettura Luca Romero, 6512 Giubiasco **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)



Oggetto: Casa Bernasconi **Luogo:** Astano **Anno di costruzione:** 2002 **Rivestimento:** Pericon-Board® **Architetto:** Roberto Rezzonico, 6964 Davesco-Soragno **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)





Oggetto: Casa privata **Luogo:** Ponte Tresa **Anno di costruzione:** 2003 **Rivestimento:** Kerto naturale **Architetto:** Mario Veragouth, 6988 Ponte Tresa **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)



Oggetto: Casa privata **Luogo:** Carona **Anno di costruzione:** 2000 **Rivestimento:** Larice naturale **Progettista:** Gianfranco Croci, studio tecnico e consulenze edili, 6862 Rancate **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)



Oggetto: Casa privata **Luogo:** Cureglia **Anno di costruzione:** 2001 **Rivestimento:** Cedro tintato rosso **Architetto:** Studio d'architettura Sergio Grignoli, 6944 Cureglia **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Piernicola Federici, 6541 Santa Maria



Oggetto: Casa Lorenzon **Luogo:** Ligornetto **Anno di costruzione:** 2002 **Rivestimento:** Abete preinvecchiato, pannelli di abete e pannelli di OSB verniciati **Progettista:** Gianfranco Croci, studio tecnico e consulenze edili, 6862 Rancate **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)



Oggetto: Casa privata **Luogo:** Minusio **Anno di costruzione:** 2002 **Rivestimento:** Douglas verniciato **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)

Oggetto: Vecchia osteria del porto **Luogo:** Lugano-Cassarate **Anno di costruzione:** 2002 **Rivestimento:** Larice trattato al naturale **Architetto:** Studio d'architettura Jaqueline Chevili, 6900 Lugano **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)





Oggetto: Garage Cencini BMW **Luogo:** Lugano - Pregassona **Anno di costruzione:** 2001
Rivestimento: Abete verniciato **Architetto:** Studio d'architettura Konrad Christine e Cantoni Sandro, 6900 Lugano **Fotografo:** Lorenzo Mussi, 20035 Lissone (MI)





Oggetto: Casa Ferrari **Luogo:** Bigorio **Anno di costruzione:** 2003 **Rivestimento:** Abete verniciato
Progettista: Gianfranco Croci, studio tecnico e consulenze edili, 6862 Rancate **Ingegnere:** Enrico Bischof,
ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Milo Keller, 6900 Massagno





Oggetto: Casa privata **Luogo:** Magliaso **Anno di costruzione:** 2000 **Rivestimento:** Cedro tintato rosso **Architetto:** Studio d'architettura Canevascini e Corecco, 6900 Lugano **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** GEK, Lugano

Oggetto: Casa Mazzola **Luogo:** Sirtori (LC) Italia **Anno di costruzione:** 2003 **Rivestimento:** Cedro preinvecchitato **Architetto:** Luca Mazzola, Calco (Lecco) **Fotografo:** GEK, Lugano





Oggetto: Casa privata **Luogo:** Muzzano **Anno di costruzione:** 2004 **Rivestimento:** Eternit
Architetto: Leonardo Modena, 6500 Bellinzona **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Milo Keller, 6900 Massagno

Oggetto: Tecnologia 3 **Luogo:** Accademia d'Architettura di Mendrisio **Anno di costruzione:** 2002 **Rivestimento:** Multistrato di betulla **Atelier:** Professore Marc Collob **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)





Oggetto: Casa privata **Luogo:** Comano **Anno di costruzione:** 1999 **Rivestimento:** Cedro tintato rosso **Architetto:** Ferrari, Gagetta Architetti, 6513 Monte Carasso e Stefano Moor Architetto, 6900 Lugano **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Filippo Simonetti





Oggetto: Casa Conceprio **Luogo:** Corzonese **Anno di costruzione:** 2000 **Rivestimento:** Cedro naturale **Architetto:** Studio d'arch. Conceprio & Piazzini, 6703 Osogna **Ingegnere:** Enrico Bischof, ing. civile STS, 6862 Rancate **Fotografo:** Lorenzo Mussi, Lissone (MI)























BANCA DEL GOTTARDO **KNAUF** MEMBER **MINERGIE®** veragouth sa

Costruzioni intelaiate in legno Xilema info@xilema.ch, www.xilema.ch Svizzera 6930 Bedano, via Industria 24, Tel. +41 91 935 79 79, Fax +41 91 935 79 70

Xilema®

LEGNO FUORI CASA DENTRO

